

372L0166

2.5.72

Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

Ἀριθ. Ν 103/1

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 24ης Ἀπριλίου 1972

περὶ ἑναρμονίσεως τῶν νομοθεσιῶν τῶν Κρατῶν μελῶν τῶν σχετικῶν μὲ τὴν ἀσφάλιση τῆς ἀστικῆς εὐθύνης πού προκύπτει ἀπὸ τὴν κυκλοφορία αὐτοκινήτων ὀχημάτων καὶ μὲ τὸν ἔλεγχο τῆς ὑποχρέωσως πρὸς ἀσφάλιση τῆς εὐθύνης αὐτῆς

(72/166/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ἔχοντας ὑπόψη:

τὴ συνθήκη περὶ ἰδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καὶ ἰδίως τὸ ἄρθρο 100,

τὴν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τὴ γνώμη τῆς Συνελεύσεως,

τὴ γνώμη τῆς Οἰκονομικῆς καὶ Κοινωνικῆς Ἐπιτροπῆς,

ἔκτιμώντας:

ὅτι ὁ στόχος τῆς συνθήκης εἶναι ἡ δημιουργία κοινῆς ἀγορᾶς μὲ χαρακτηριστικά ἀνάλογα μιᾶς ἐσωτερικῆς ἀγορᾶς καὶ ὅτι μία ἀπὸ τὶς κυριότερες προϋποθέσεις γιὰ τὴν ἐπίτευξη τοῦ στόχου αὐτοῦ εἶναι ἡ πραγματοποίηση τῆς ἐλεύθερης διακινήσεως τῶν ἐμπορευμάτων καὶ τῶν προσώπων·

ὅτι οἱ συνοριακοὶ ἔλεγχοι τῆς ὑποχρέωσως πρὸς ἀσφάλιση τῆς ἀστικῆς εὐθύνης, πού προκύπτει ἀπὸ τὴν κυκλοφορία αὐτοκινήτων ὀχημάτων ἔχει ὡς στόχο τὴ διαφύλαξη τῶν συμφερόντων τῶν προσώπων τὰ ὁποῖα εἶναι δυνατόν νά καταστοῦν θύματα ἀτυχημάτων, πού προξενοῦνται ἀπὸ τέτοια ὀχήματα· ὅτι ἡ ὑπαρξη τέτοιων συνοριακῶν ἐλέγχων εἶναι συνέπεια διαφορῶν τῶν ἐθνικῶν ρυθμίσεων ἐπ' αὐτοῦ τοῦ θέματος·

ὅτι οἱ διαφορές αὐτές εἶναι δυνατόν νά παρακωλύσουν τὴν ἐλεύθερη κυκλοφορία τῶν αὐτοκινήτων ὀχημάτων καὶ τῶν προσώπων ἐντός τῆς Κοινότητος καὶ ὅτι συνεπῶς ἔχουν ἄμεση ἐπίπτωση στὴν ἐγκαθίδρυση καὶ στὴν λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς·

ὅτι ἡ σύσταση τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 21ης Ἰουνίου 1968 περὶ τῶν συνθηκῶν ἀσκήσεως τελωνειακοῦ ἐλέγχου τῶν ταξιδιωτῶν κατὰ τὴν διέλευση τῶν ἐνδοκοινοτικῶν συνόρων καλεῖ τὰ Κράτη μέλη νά προβαίνουν σὲ ἔλεγχο τῶν ταξιδιωτῶν καὶ τῶν τουριστικῶν αὐτοκινή-

των μόνον σὲ ἐξαιρετικὲς περιστάσεις καὶ νά ἀπομακρύνουν πραγματικά τὰ ἐμπόδια ἀπὸ τοὺς τελωνειακοὺς σταθμούς·

ὅτι εἶναι εὐκταῖο οἱ κάτοικοι τῶν Κρατῶν μελῶν νά συνειδητοποιήσουν καλλίτερα τὴν πραγματικότητα τῆς κοινῆς ἀγορᾶς καὶ γιὰ τὸν σκοπὸν αὐτὸ νά ληφθοῦν μέτρα ὥστε νά ἐλευθερωθεῖ περισσότερο τὸ καθεστῶς τὸ σχετικὸ μὲ τὴν κυκλοφορία τῶν προσώπων καὶ τῶν αὐτοκινήτων ὀχημάτων πού ταξιδεύουν μεταξὺ τῶν Κρατῶν μελῶν· ὅτι ἡ ἀνάγκη τῶν μέτρων αὐτῶν ἔχει ἐπανεπιληθμένως τονισθεῖ ἀπὸ μέλη τῆς Συνελεύσεως·

ὅτι μία τέτοια χαλάρωση τῶν κανόνων τῶν σχετικῶν μὲ τὴν διακίνηση τῶν ταξιδιωτῶν ἀποτελεῖ ἓνα ἀκόμη βῆμα πρὸς τὴν κατεύθυνση τοῦ ἀμοιβαίου ἀνοίγματος τῶν ἀγορῶν τῶν Κρατῶν μελῶν καὶ τὴν δημιουργία συνθηκῶν ἀναλόγων πρὸς ἐκεῖνες μίας ἐσωτερικῆς ἀγορᾶς·

ὅτι ἡ κατάργηση τοῦ ἐλέγχου τῆς πράσινης κάρτας γιὰ τὰ ὀχήματα μὲ συνθήκη στάθμευση σὲ ἓνα Κράτος μέλος, τὰ ὁποῖα εἰσέρχονται στὸ ἔδαφος ἄλλου Κράτους μέλους, δύναται νά πραγματοποιηθεῖ μὲ συμφωνία μεταξὺ τῶν ἐξ ἑθνικῶν γραφείων ἀσφαλίσεως βάσει τῆς ὁποίας κάθε ἐθνικὸν γραφεῖο ἐγγυᾶται σύμφωνα μὲ τὶς διατάξεις τῆς ἐθνικῆς του νομοθεσίας τὴν ἀποζημίωση ὁποιασδήποτε ζημίας ἀπὸ τὴν ὁποία γεννᾶται δικαίωμα ἀποκαταστάσεως καὶ πού προεκλήθη στὸ ἔδαφος του ἐξ ἑνὸς τῶν ὀχημάτων αὐτῶν, ἀσφαλισμένου ἢ ὄχι·

ὅτι αὐτὴ ἡ συμφωνία ἐγγυήσεως προϋποθέτει ὅτι ὅλα τὰ κοινοτικά αὐτοκίνητα ὀχήματα πού κυκλοφοροῦν ἐντός τοῦ ἐδάφους τῆς Κοινότητος θά εἶναι ἀσφαλισμένα· ὅτι συνεπῶς πρέπει νά προβλέπεται σὲ κάθε ἐθνικὴ νομοθεσία τῶν Κρατῶν μελῶν ἡ ὑποχρέωση ἀσφαλίσεως τῆς ἀστικῆς εὐθύνης πού προκύπτει ἀπὸ αὐτὰ τὰ ὀχήματα μὲ κάλυψη σὲ ὀλόκληρο τὸ κοινοτικὸ ἔδαφος· ὅτι πάντως οἱ ἐθνικὲς νομοθεσίαι δύνανται νά προβλέπουν ἀποκλίσεις γιὰ ὀρισμένα πρόσωπα καὶ γιὰ ὀρισμένους τύπους ὀχημάτων·

ὅτι τὸ καθεστῶς πού προβλέπεται στὴν παρούσα ὁδηγία εἶναι δυνατόν νά ἐπεκταθεῖ ἐπὶ ὀχημάτων μὲ συ-

νήθη στάθμευση στό ἔδαφος τρίτης χώρας γιά τήν ὁποία τά ἔθνη γράφει τῶν ἑξῆ Κρατῶν μελῶν ἔχουν συνάψει ἀνάλογη συμφωνία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Ἄρθρο 1

Κατά τήν ἔννοια τῆς παρούσης ὁδηγίας:

1. ὡς «ὄχημα» νοεῖται ὁποιοδήποτε αὐτοκίνητο ὄχημα προοριζόμενο νά κινεῖται ἐπί τοῦ ἐδάφους διά μηχανικῆς δυνάμεως καί μή κινούμενο ἐπί σιδηροτροχιῶν, ὡς ἐπίσης καί ὁποιοδήποτε ρυμουλκούμενο ὄχημα, συζευγμένο ἢ μή μετά τοῦ κυρίως αὐτοκινήτου ὀχήματος·
2. ὡς «ζημιωθεῖς» νοεῖται τό πρόσωπο τό ὁποῖο διακαίουται ἀποκαταστάσεως τῆς ζημίας πού προεκληθῆ ἀπό ὄχηματα·
3. ὡς «ἐθνικό γραφεῖο ἀσφαλίσεως» νοεῖται ἡ ἐπαγγελματική ὀργάνωση ἢ συσταθεῖσα σύμφωνα μέ τήν σύσταση ἀριθ. 5 ἢ ὁποία ἐξεδόθη στίς 25 Ἰανουαρίου 1949 ἀπό τήν Ὑποεπιτροπή Ὀδικῶν Μεταφορῶν τῆς Ἐπιτροπῆς Ἐσωτερικῶν Μεταφορῶν τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς γιά τήν Εὐρώπη τοῦ Ὁργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν. Τό ἐν λόγω γραφεῖο συγκεντρώνει τίς ἀσφαλιστικές ἐπιχειρήσεις οἱ ὁποῖες ἐντός ἐνός Κράτους ἔχουν λάβει ἄδεια λειτουργίας κλάδου ἀσφαλίσεως ἀστικῆς εὐθύνης ἐξ αὐτοκινήτων ὀχημάτων·
4. ὡς «ἔδαφος ἐντός τοῦ ὁποίου τό ὄχημα ἔχει τήν συνήθη στάθμευσή του» νοεῖται
 - τό ἔδαφος τοῦ Κράτους ὅπου τό ὄχημα εἶναι ἐγγεγραμμένο, ἢ
 - σέ περιπτώσεις ὅπου δέν ὑπάρχει ἐγγραφή γιά ἓνα τύπο ὀχήματος ἀλλά τό ὄχημα φέρει ἀσφαλιστική πινακίδα ἢ ἄλλο διακριτικό σῆμα ἀνάλογο μέ τίς πινακίδες κυκλοφορίας, τό ἔδαφος τοῦ Κράτους τό ὁποῖο ἐξέδωσε τήν ἀσφαλιστική πινακίδα ἢ τό διακριτικό σῆμα, ἢ
 - σέ περιπτώσεις ὅπου δέν ὑπάρχουν οὔτε πινακίδα κυκλοφορίας οὔτε ἀσφαλιστική πινακίδα οὔτε διακριτικό σῆμα γιά ὀρισμένους τύπους ὀχημάτων, τό ἔδαφος τοῦ Κράτους ἐντός τοῦ ὁποίου ὁ κάτοχος τοῦ ὀχήματος ἔχει τήν κατοικία του.
5. ὡς «πράσινη κάρτα» νοεῖται τό διεθνές πιστοποιητικό ἀσφαλίσεως πού ἐκδίδεται ἐξ ὀνόματος ἐνός ἐθνικοῦ γραφείου ἀσφαλίσεως σύμφωνα μέ τήν σύσταση ἀριθ. 5 ἢ ὁποία ἐξεδόθη στίς 25 Ἰανουαρίου 1949 ἀπό τήν Ὑποεπιτροπή Ὀδικῶν Μεταφορῶν τῆς Ἐπιτροπῆς Ἐσωτερικῶν Μεταφορῶν τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς γιά τήν Εὐρώπη τοῦ Ὁργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

Ἄρθρο 2

1. Κάθε Κράτος μέλος ἀπέχει τῆς διενεργείας ἐλέγχου τῆς ἀσφαλίσεως τῆς ἀστικῆς εὐθύνης πού προκύπτει ἀπό τήν κυκλοφορία ὀχημάτων πού ἔχουν συνήθη στάθμευση στό ἔδαφος ἄλλου Κράτους μέλους. Κάθε Κράτος μέλος ἀπέχει ἐπίσης τῆς διενεργείας ἐλέγχου τῆς ἀσφαλίσεως αὐτῆς ὅταν τά ὄχηματα μέ συνήθη στάθμευση στό ἔδαφος τρίτου Κράτους εἰσέρχονται στό ἔδαφος τοῦ προερχόμενα ἀπό τό ἔδαφος ἄλλου Κράτους μέλους.

Τά Κράτη μέλη δύνανται πάντως νά προβαίνουν σέ δειγματοληπτικό ἔλεγχο.

2. Ὅσον ἀφορᾷ τά ὄχηματα μέ συνήθη στάθμευση στό ἔδαφος ἐνός Κράτους μέλους, οἱ διατάξεις τῆς παρούσης ὁδηγίας, ἐξαιρουμένων τῶν ἀρθρῶν 3 καί 4, τίθενται σέ ἰσχύ:

- μετά τήν σύναψη συμφωνίας μεταξύ τῶν ἑξῆ ἐθνικῶν γραφείων ἀσφαλίσεως, κατά τήν ὁποία κάθε ἐθνικό γραφεῖο ἐγγυᾶται τήν ἱκανοποίηση, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῆς ἐθνικῆς του νομοθεσίας περί ὑποχρεωτικῆς ἀσφαλίσεως, τῶν ἀξιώσεων ἀπό ἀτυχήματα τά ὁποία ἐγίναν στό ἔδαφος τοῦ καί τά ὁποία προεκληθῆσαν ἀπό τήν κυκλοφορία ὀχημάτων μέ συνήθη στάθμευση στό ἔδαφος ἄλλου Κράτους μέλους, εἴτε αὐτά τά ὄχηματα εἶναι ἀσφαλισμένα εἴτε ὄχι·
- ἀπό τῆς ἡμερομηνίας πού θά καθορίσει ἡ Ἐπιτροπή ἀφοῦ προηγουμένως διαπιστώσει σέ στενή συνεργασία μέ τά Κράτη μέλη, ὅτι συνήφθη ἡ συμφωνία·
- γιά τήν διάρκεια τῆς συμφωνίας αὐτῆς.

Ἄρθρο 3

1. Κάθε Κράτος μέλος λαμβάνει, ὑπό τήν ἐπιφύλαξη ἐφαρμογῆς τοῦ ἀρθροῦ 4, ὅλα τά ἀπαραίτητα μέτρα ὥστε ἡ ἀστική εὐθύνη, ἢ σχετική μέ τήν κυκλοφορία ὀχημάτων μέ συνήθη στάθμευση στό ἔδαφος τοῦ νά καλύπτεται ἀπό ἀσφάλιση. Ἡ ἔκταση τῆς καλυπτομένης εὐθύνης καί οἱ ὅροι καί συνθήκες τῆς καλύψεως καθορίζονται μέ θάση τά μέτρα αὐτά.

2. Κάθε Κράτος μέλος λαμβάνει κάθε ἀπαραίτητο μέτρο ὥστε ἡ ἀσφαλιστική σύμβαση νά καλύπτει ἐπίσης:

- τίς ζημίες πού προκαλοῦνται στό ἔδαφος τῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν, σύμφωνα μέ τίς ἰσχύουσες νομοθεσίες στά Κράτη αὐτά·
- τίς ζημίες πού ὑπέστησαν ὑπήκοοι τῶν Κρατῶν μελῶν κατά τήν διάρκεια ἀπ' εὐθείας ταξιδίου τους μεταξύ δύο ἐπικρατειῶν, στίς ὁποῖες ἰσχύει ἢ συνθήκη περί ἰδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, ἐφ' ὅσον δέν ὑπάρχει ἐθνικό γραφεῖο ἀσφαλίσεως πού φέρει τήν εὐθύνη στό ἔδαφος τοῦ Κράτους διελεύσεως. Σ' αὐτήν τήν περίπτωση, ἡ ζημία καλύπτεται σύμφωνα μέ τήν ἰσχύουσα ἐθνική νομοθεσία περί ὑποχρεωτικῆς ἀσφαλίσεως πού ἰσχύει στό Κράτος μέλος ἐντός τοῦ ὁποίου σταθμεῖ συνήθως τό ὄχημα.

Άρθρο 4

Κάθε Κράτος μέλος δύναται νά παρεκκλίνει από τις διατάξεις του άρθρου 3:

- α) για όρισμένα, φυσικά ή νομικά πρόσωπα, δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου. 'Ο κατάλογος των εν λόγω προσώπων συντάσσεται από τό ενδιαφερόμενο Κράτος και κοινοποιείται στά άλλα Κράτη μέλη και στην 'Επιτροπή.

Στήν περίπτωση αυτή τό Κράτος μέλος, πού προβλέπει τήν παρέκκλιση λαμβάνει τά κατάλληλα μέτρα για νά εξασφαλίσει τήν καταβολή τής αποζημίωσης για ζημίες πού προεκήθησαν στό έδαφος των άλλων Κρατών μελών από όχηματα πού ανήκουν στά πρόσωπα αυτά. 'Ορίζει ίδίως τήν αρχή ή τόν οργανισμό πού είναι υπεύθυνος εντός του Κράτους στό όποιο έλαβε χώρα τό άτύχημα, για τήν αποζημίωση των ζημιωθέντων μερών, σύμφωνα με τήν νομοθεσία του Κράτους αυτού, σε περίπτωση κατά τήν όποία δέν εφαρμόζεται ή διαδικασία πού αναφέρεται στό άρθρο 2 ύποπερίπτωση 1. Γνωστοποιεί στά άλλα Κράτη μέλη και στην 'Επιτροπή τά ληφθέντα μέτρα.

- β) για όρισμένους τύπους οχημάτων ή όρισμένα όχηματα με ειδική πινακίδα κυκλοφορίας. 'Ο κατάλογος των εν λόγω οχημάτων καταρτίζεται από τό ενδιαφερόμενο Κράτος και κοινοποιείται στά άλλα Κράτη μέλη και στην 'Επιτροπή.

Στήν περίπτωση αυτή, τά άλλα Κράτη μέλη διατηρούν τό δικαίωμα νά ζητούν, κατά τήν είσοδο εντός του εδάφους τους ενός τέτοιου οχήματος, από τόν κάτοχο του οχήματος νά έχει πράσινη κάρτα πού νά ισχύει ή νά συνάπτει σύμβαση ασφάλισης στά σύνορα, υπό τούς όρους τούς καθοριζόμενους από κάθε Κράτος μέλος.

Άρθρο 5

Κάθε Κράτος μέλος μεριμνά ώστε σε περίπτωση άτυχήματος πού προεκήθη στό έδαφος του από όχημα με συνήθη στάθμευση στό έδαφος άλλου Κράτους μέλους, τό εθνικό γραφείο ασφάλισης, υπό τήν επιφύλαξη τής ύποχρέωσης πού αναφέρεται στό άρθρο 2 παράγραφος 2 ύποπερίπτωση 1, νά λαμβάνει πληροφορίες:

- σχετικές με τήν περιοχή όπου τό εν λόγω όχημα συνήθως σταθμεύει και τόν αριθμό έγγραφής του στό μητρώο αν ύπάρχει·
- στό μέτρο του δυνατού, σχετικές με τά στοιχεία τής ασφάλισης αυτού του οχήματος όπως προκύπτουν συνήθως από τήν πράσινη κάρτα, και τά όποια έχει ο κάτοχος του οχήματος, στό μέτρο πού τά στοιχεία αυτά ζητούνται από τό Κράτος μέλος, στό έδαφος του όποιου τό όχημα έχει τήν συνήθη στάθμευσή του.

Κάθε Κράτος μέλος μεριμνά επίσης ώστε τό γραφείο νά ανακοινώνει τις πληροφορίες αυτές στό εθνικό γραφείο ασφάλισης του Κράτους στό έδαφος του όποιου τό όχημα έχει τήν συνήθη στάθμευσή του.

Άρθρο 6

Κάθε Κράτος μέλος λαμβάνει όλα τά άπαραίτητα μέτρα ώστε όχηματα πού έχουν τήν συνήθη στάθμευσή τους στό έδαφος τρίτης χώρας ή στό μη ευρωπαϊκό έδαφος Κράτους μέλους και πού εισέρχονται στό έδαφος εντός του όποιου ισχύει ή συνθήκη περι ίδρύσεως τής Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, νά κυκλοφορούν στό έδαφος του μόνο αν οι ζημίες πού ενδέχεται νά προκληθούν λόγω τής κυκλοφορίας των οχημάτων αυτών καλύπτονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις των νομοθεσιών των Κρατών μελών, περι ύποχρεωτικής ασφάλισης τής αστικής ευθύνης πού προκύπτει από τήν κυκλοφορία οχημάτων, στό σύνολο του εδάφους εντός του όποιου ισχύει ή συνθήκη περι ίδρύσεως τής Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Άρθρο 7

1. Κάθε όχημα με συνήθη στάθμευση στό έδαφος τρίτης χώρας ή στό μη ευρωπαϊκό έδαφος Κράτους μέλους, πρέπει, πριν εισέλθει σε έδαφος εντός του όποιου ισχύει ή συνθήκη περι ίδρύσεως τής Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, νά είναι έφοδιασμένο είτε με πράσινη κάρτα πού νά ισχύει, είτε με πιστοποιητικό ασφάλισης στά σύνορα εκ του όποιου νά προκύπτει ότι τό όχημα είναι ασφαλισμένο σύμφωνα με τό άρθρο 6.

2. 'Εν τούτοις όχηματα με συνήθη στάθμευση σε τρίτη χώρα θεωρούνται ως όχηματα πού έχουν τή συνήθη στάθμευσή τους στην Κοινότητα, εφ' όσον τά εθνικά γραφεία ασφάλισης όλων των Κρατών μελών — καθένα σύμφωνα με τις διατάξεις τής εθνικής του νομοθεσίας περι ύποχρεωτικής ασφάλισης — έγγυώνται χωριστά τήν ίκανοποίηση αξιώσεων εξ άτυχημάτων εντός του εδάφους τους από τέτοια όχηματα.

3. 'Η 'Επιτροπή, αφού εξακριβώσει, σε στενή συνεργασία με τά Κράτη μέλη, ότι έπληρώθησαν οι όροι τής προηγούμενης παραγράφου, καθορίζει τήν ήμερομηνία από τής όποιίας καθώς και τούς τύπους των οχημάτων για τούς όποιους τά Κράτη μέλη δέν θά απαιτούν πλέον τήν επίδειξη των έγγραφων πού αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 8

Τά Κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τά μέτρα πού είναι αναγκαία για νά συμμορφωθούν προς τήν παρούσα όδηγία τό αργότερο μέχρι τήν 31 Δεκεμβρίου και έννημερώνουν άμέσως περι αυτού τήν 'Επιτροπή.

Άρθρο 9

'Η παρούσα όδηγία άπευθύνεται στα Κράτη μέλη.

'Εγινε στις Βρυξέλλες, στις 24 'Απριλίου 1972.

Γιά τό Συμβούλιο

'Ο Πρόεδρος

G. THORN